194 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 1

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 194 Rouville — S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur No. 4 — in / dans la paroisse de Lange Gardien (City, town, village, township or / Cité, ville, village, canton ou)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ludger Ménard — Enumerator. / Recenseur.

RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Line / Ligne	1 Dwelling house / Domicile	2 Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	3 Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	4 Place of habitation / Lieu du domicile	5 Sex / Sexe	6 Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	7 Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	8 Month of birth / Mois de naissance	9 Year of birth / Année de naissance	10 Age at last birthday / Age au dernier anniversaire
1	1	1	Ménard Ludger	par Lange Gardien	M	Chef	M	Sept	1850	63
2			" Mélanie	"	F	Épouse	M	Oct	1856	55
3			" [illegible]	"	F	Fille	C	Sept	1892	19
4			" Ernest	" "	M	Fils	C	Sept	1894	17
5			" Rose Anna	" "	F	Fille	C	Nov	1896	15
6	2		Paradis Théobald	" "	M	Chef	M	Fev	1831	81
7			" Anastasie	" "	F	Épouse	M	Juin	1826	86
8	2	2	Ménard Ulderic	" "	M	Chef	M	Mai	1885	26
9			" Rose Anna	" "	F	Épouse	M	Juin	1888	23
10	3	3	Chevalier John	" "	M	Chef	M	Nov	1876	35
11			" Regina	" "	F	Épouse	M	Dec	1876	35
12			" Hélène	" "	F	Fille	C	Août	1901	10
13			" Amédée	" "	M	Fils	C	Sept	1903	[illegible]
14			" Esther	" "	F	Fille	C	Mar	1904	7
15			" Germaine	" "	F	Fille	C	Juillet	1908	3
16			" Ludger	" "	M	Fils	C	Sept	1910	9/12
17	4	4	Lessard Arcade	" "	M	Chef	M	Mars	1880	31
18			" Rose Anna	" "	F	Épouse	M	Janvier	1875	36
19			" Alberta	" "	F	Fille	C	Mai	1902	9
20			" Blanche	" "	F	Fille	C	Mars	1904	7
21			" Isidola	" "	M	Fils	C	Janvier	1906	5
22			" Wadelka	" "	F	Fille	C	Janvier	1906	5
23			" Ernest	" "	M	Fils	C	Sept	1907	3
24			" Jean Louis	" "	M	Fils	C	Juin	1909	2
25	5	5	Brien Wilfrid	" "	M	Chef	M	Mai	1864	47
26			" Césarie	" "	F	Épouse	M	Juillet	1859	52
27			" Joseph	" "	M	Fils	C	Mai	1888	23
28	6	6	Brien Richard	" "	M	Chef	M	Aug	1887	24
29			" Isabella	" "	F	Épouse	M	Nov	1887	24
30			" Thomas	" "	M	Fils	C	Avril	1910	1/12
31	7	7	Bernier Georges	" "	M	Chef	M	Mai	1885	26
32			" Evelina	" "	F	Épouse	M	Oct	1884	27
33			" George Henri	" "	M	Fils	C	Août	1909	1
34			" François	" "	M	Fils	C	Juillet	1911	0
35										
36	8	8	[illegible] Ludger	" "	M	Chef	M	Sept	1858	53
37			" Evelina	" "	F	Épouse	M	Avril	1857	54
38			" Marie	" "	F	Fille	C	Nov	1892	19
39			" Adrien	" "	M	Fils	C	Jan	1893	18
40			" Mesidat	" "	M	Fils	C	Oct	1895	16
41	9	9	[illegible] Alphonse	" "	M	Chef	M	Juin	1861	50
42			" Madeleine	" "	F	Épouse	M	Août	1862	49
43			" Ernest	" "	M	Fils	C	Oct	1890	21
44			" Hugo	" "	M	Fils	C	Juin	1892	19
45			" Alice	" "	F	Fille	C	Oct	1888	23
46			" Irène	" "	F	Fille	C	Nov	1895	16
47			" Lucie	" "	F	Fille	C	Juin	1896	15
48			" Berthe	" "	F	Fille	C	Sept	1899	12
49			" Béatrice	" "	F	Fille	C	Nov	1903	8
50	10	10	Lavoie Thadée	" "	M	Chef	M	Juin	1861	50

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION — PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE

Line / Ligne	11 Country or place of birth / Pays ou lieu de naissance	12 Year of immigration to Canada / Année d'immigration au Canada	13 Year of naturalization / Année de naturalisation	14 Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu	15 Nationality / Nationalité	16 Religion	17 Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier	18 Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire	19 Employer / Patron	20 Employee / Employé	21 Working on own account / Travaillant à son compte
1	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
2	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
3	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
4	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
5	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
6	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	[illegible]	non	non	oui
7	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
8	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
9	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
10	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Journalier	o o o o	non	oui	non
11	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
12	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
13	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
14	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
15	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
16	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
17	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
18	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne	non	non	non
19	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
20	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
21	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
22	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
23	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
24	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
25	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o			oui
26	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
27	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	fils	o o o o			
28	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	fils	[illegible]	non	non	non
29	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
30	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
31	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
32	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
33	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
34	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
35											
36	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
37	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
38	Québec			Française	Canadien	Cath. R.		ne			
39	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	fils	o o o o			4
40	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	aucun	o o o o			4
41	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui
42	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	institutrice	ne			non
43	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	fils	o o o o			4
44	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	"	o o o o			4
45	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	institutrice	3-2-5-1		oui	non
46	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	fils	[illegible]			
47	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	"	ne			
48	E-U	[illegible]	na	Française	Canadien	Cath. R.	aucun	ne			
49	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	"	ne			
50	Québec			Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	o o o o	non	non	oui

WAGE-EARNERS / EMPLOYÉS — INSURANCE HELD AT DATE / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE — EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS

Line / Ligne	22 State where person is employed / Mentionner où la personne est employée	23 Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade	24 Weeks employed in 1910 at other than chief occupation	25 Hours of working time per week at chief occupation	26 Hours of working time per week at other occupation	27 Total earnings in 1910 from chief occupation	28 Total earnings in 1910 from other than chief occupation	29 Rate of earnings per hour	30 Upon life $ / Sur la vie	31 Against accident or sickness $ / Sur les accidents ou la maladie	32 Cost of insurance in census year $ / Coût de l'assurance	33 Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910	34 Can read / Sait lire	35 Can write / Sait écrire	36 Language commonly spoken / Langue communément parlée
1									2100	53	30		Oui	Oui	F
2													Oui	Oui	F
3													Oui	Oui	F
4													Oui	Oui	F
5													Oui	Oui	F
6													non	non	F
7													non	non	F
8									1100	30	15		Oui	Oui	F
9													oui	oui	
10	Ferme								2200	35	45		Oui	Oui	F-A
11													oui	oui	F-A
12													oui	oui	F
13													oui	oui	F
14													oui	oui	F
15													non	non	F
16													non	non	F
17									1100	31	15		Oui	Oui	F
18													oui	oui	F
19													Oui	Oui	F
20													oui	oui	F
21													oui	non	F
22													oui	non	F
23													non	non	F
24													non	non	F
25									1000	47	15		non	non	F
26													Oui	Oui	F
27													Oui	Oui	F
28													Oui	Oui	F-A
29													Oui	Oui	F-A
30													non	non	
31									1000	26	15		Oui	Oui	F
32													oui	oui	F
33													non	non	F
34													Oui	Oui	F-A
35															
36									1000	53	15		Oui	Oui	F-A
37													oui	oui	F
38													oui	oui	F
39													oui	oui	F-A
40													oui	oui	F-A
41									1000	50	15		Oui	Oui	F-A
42													oui	oui	F
43													oui	oui	F-A
44													oui	oui	F-A
45	École												oui	oui	F-A
46													oui	oui	F-A
47													oui	oui	F
48													oui	oui	F
49													oui	oui	F
50									1000	50	15		oui	oui	F

9 — 49

11.200 — 180.